



GUIA DIDÀCTICA



JOC DELS "DRETS HUMANS A LA CIUTAT"
(basat en la Carta Europea de Salvaguarda dels Drets Humans a la Ciutat)



ÍNDEX DE CONTINGUTS

Presentació	3
Què és la carta Europea de Salvaguarda dels Drets Humans a la Ciutat?	4
Els Drets Humans	
Drets Humans a la Ciutat	
El Joc dels Drets Humans a la Ciutat	9
Objectius	
Metodologia	
Estructura del joc	
Paper de la dinamització	
Material de joc	
Dinàmica	
Aplicació al currículum de secundària	13
La carta Europea de Salvaguarda dels Drets Humans a la Ciutat (text complet)	15
Bibliografia i webgrafia bàsica	32



en drets humans, fem un bon equip

PRESENTACIÓ

El Joc dels "Drets Humans a la Ciutat" és un recurs pedagògic per donar a conèixer la **Carta Europea de Salvaguarda dels Drets Humans a la Ciutat** als estudiants de 2n cicle d'Educació Secundària Obligatòria. Ha estat dissenyat per ser treballat a l'aula mitjançant una dinàmica lúdica dinamitzada per un dinamitzador especialitzat.

Aquest joc, va néixer de la col·laboració entre l'Oficina de Participació Ciutadana, de l'Àrea d'Igualtat i Ciutadania de la Diputació de Barcelona, i el Gabinet de Drets Humans de la Creu Roja a Barcelona. És un projecte de la Xarxa de Pobles i Ciutats pels Drets Humans, creada per la Diputació per difondre la Carta i la cultura dels drets humans com a forma de convivència i organització política en els nostres pobles i ciutats, així com sensibilitzar la ciutadania en els principis que fomenta la Carta.

És un joc cooperatiu, on el més important és la col·laboració entre tots els jugadors i jugadores per aconseguir un objectiu comú: la construcció d'una ciutat inclusiva, on es respecten i s'exerceixen les llibertats públiques i els drets de ciutadania.



en drets humans, fem un bon equip

QUÈ ÉS LA CARTA EUROPEA DE SALVAGUARDA DELS DRETS HUMANS A LA CIUTAT?

És un document que proclama les llibertats públiques i els drets fonamentals reconeguts als habitants dels pobles i ciutats, a totes i cadascuna de les persones que habiten en un municipi.

És fruit de la **iniciativa dels municipis** reunits en la **1^a Conferència Europea de Ciutats pels Drets Humans** (Barcelona, 1998) per commemorar el 50è aniversari de la Declaració Universal dels Drets Humans. Aquesta conferència va posar de manifest que la implementació de la Declaració Universal dels Drets Humans de les Nacions Unides és un repte per a Europa i que, donat que la majoria d'habitants del món viuen en zones urbanes, és necessari promoure la dignitat i el respecte als Drets Humans dins de les ciutats.

Així, es va acordar elaborar una declaració que recollís el compromís dels governs locals amb la defensa dels drets humans dins el seu àmbit competencial, un instrument per tal de precisar millor els drets i obligacions dels ciutadans i ciutadanes en aquest escenari ple de contradiccions que són els nostres pobles i ciutats.

L'acord es va materialitzar dos anys més tard, **al 2000, a Saint Dennis**, en la 2^a Conferència Europea de Ciutats pels Drets Humans, en la **Carta Europea de Salvaguarda dels Drets Humans a la Ciutat**, una formulació del que podríem anomenar ***drets humans de proximitat i drets de ciutadania***, i un clar **compromís de les autoritats locals** amb la seva defensa i garantia.



en drets humans, fem un bon equip

Es tracta doncs, d'un instrument polític, no jurídic, vertebrat per una idea: la ciutat és de totes aquelles persones que l'habiten i totes elles tenen dret a la ciutat, als drets de ciutadania

"La ciutat és un espai col·lectiu que pertany a tots els seus habitants que tenen dret a trobar-hi les condicions per a la seva realització política, social i ecològica, cosa que comporta assumir també deures de solidaritat."

article 1.1 Carta Europea de Salvaguarda dels Drets Humans a la Ciutat

ELS DRETS HUMANS

Després de la Segona Guerra Mundial, l'Assemblea General de les Nacions Unides va aprovar la Declaració Universal dels Drets Humans, on per primera vegada es recollia els drets fonamentals de l'ésser humà.

Els Drets Humans i les llibertats fonamentals són les capacitats i facultats, de fer i de no fer, que té una persona pel fet de ser-ho, sense les quals no pot viure com a tal.

Els Drets Humans es fonamenten en la dignitat de la persona, estan emparats per un ordenament jurídic (nacional i/o internacional) i garantits pels poder públics. Per això tot ésser humà, sense importar la seva edat, religió, sexe o condició social, en gaudeix.

La Declaració Universal dels Drets Humans de les Nacions Unides ha estat desenvolupada a escala internacional en dos textos normatius, el Pacte Internacional de Drets Civils i Polítics i el Pacte Internacional de Drets Econòmics, Socials i Culturals, tots dos de l'any 1966.



en drets humans, fem un bon equip

Els Drets Humans són indivisibles i interdependents, però a efectes pedagògics se separen en dues categories o "generacions".

- **Els drets civils i polítics** són d'ordre individual, com ara la vida, la integritat o la llibertat. També defineixen la relació de l'individu amb la societat (intimitat, expressió, associació, sufragi actiu i passiu, etc.)
- **Els drets econòmics, socials i culturals** són de realització progressiva, per obligar als poders públics a realitzar un servei, no pas a obtenir un resultat (dret al treball, a la salut, a l'educació, etc.)

DRETS HUMANS A LA CIUTAT

Cada cop més, la ciutat és un espai important a la vida de milions de persones. Aquestes, evidentment, no són homogènies, no tota la població que hi viu és de la mateixa ètnia, creença, opinió política... A les ciutats la gent que hi viu és ben diferent.

La Carta Europea de Salvaguarda dels Drets Humans a la Ciutat recull una sèrie de drets i deures dels ciutadans i ciutadanes que els governs locals han de respectar i promoure.

Drets humans de proximitat

Són tots els Drets Humans que, per la seva naturalesa, poden ser exigits davant l'administració més propera al ciutadà, que és la local. Per exemple, el dret a la vida és un dret universal, però no té una especificitat que el faci particularment exigible als poders locals (cap ajuntament del món no té poder per condemnar a mort o per

Es calcula que al món hi ha uns 6.000 milions de persones. D'aquestes, més de la meitat viuen en una ciutat o nucli urbà i, en els països desenvolupats, aquest percentatge arriba fins al 80%. Les Nacions Unides han calculat que l'any 2025, dues terceres parts de la humanitat viuran en una ciutat (4.000 milions de persones).



en drets humans, fem un bon equip

abolir la pena de mort). En canvi, la major part de Drets Humans tenen una dimensió o altra de proximitat, i per tant poden ser exigits davant del poder local (el dret de reunió no s'ha de limitar a permetre passivament la trobada de persones, sinó que pot incloure la facilitació de locals).

Els drets i principis de la Carta són diversos, com diverses són les qüestions relacionades amb la vida de les persones i s'estructuren en cinc parts:

- .- **Disposicions generals:** dret a la ciutat, igualtat i no discriminació, deure de solidaritat, etc.
- .- **Drets civils i polítics:** dret a la participació política, a la informació, etc.
- .- **Drets econòmics, socials, culturals i ambientals:** dret als serveis públics de protecció social, a l'educació, a l'oci, a un urbanisme harmoniós i sostenible, etc.
- .- **Drets relatius a l'administració democràtica local:** eficàcia dels serveis públics, transparència, etc.
- .- **Mecanismes de garantia:** administració de justícia local, síndics de greuges locals, serveis de mediació comunitària, etc.

La Carta Europea de Salvaguarda de Drets Humans a la Ciutat té com a finalitat apropar els Drets Humans a la ciutadania, al món local i fer que sigui més fàcil la seva difusió i defensa.

Ser ciutadà o ciutadana

Sovint, el gaudir dels Drets Humans es vincula a la ciutadania de les persones, és a dir, a l'existència d'un vincle de nacionalitat entre la persona i l'Estat. Això és particularment cert en el cas dels anomenats drets polítics, com ara el dret de poder votar o ser escollit en eleccions.



en drets humans, fem un bon equip

La Carta Europea de Salvaguarda dels Drets Humans a la Ciutat intenta superar aquesta limitació. **Tots els éssers humans que habiten a la ciutat són titulars dels drets reconeguts a la Carta, amb independència de la seva nacionalitat**

Els drets reconeguts a la Carta s'apliquen a tothom sense distincions.



en drets humans, fem un bon equip

EL JOC DELS DRETS HUMANS A LA CIUTAT

OBJECTIUS

Objectiu principal del joc

Donar a conèixer als alumnes de 2n cicle d'E.S.O la Carta Europea de Salvaguarda dels Drets Humans a la Ciutat i el paper dels governs locals en la seva defensa i garantia, i més concretament l'actuació del seu ajuntament.

Objectiu específic del joc

Muntar un trencaclosques entre tots els jugadors i jugadores amb les peces que s'aconsegueixen durant el joc.

METODOLOGIA

Treball previ del professorat

Uns dies abans de la realització de la sessió de joc el professorat haurà de fer una presentació del mateix per introduir als alumnes temes com: Drets Humans a les ciutats, Deures dels ciutadans i la Carta Europea de Salvaguarda. Aquesta sessió serà una breu introducció prèvia a la sessió de joc amb l'objectiu de que els i les alumnes coneguin la dinàmica lúdica del Joc dels Drets Humans a la Ciutat.

Sessió de joc

La dinàmica de la sessió de joc estarà totalment dirigida per un educador especialista en la Carta Europea de Salvaguarda dels Drets Humans a la Ciutat, qui dividirà el grup en petits equips per començar a jugar.



ESTRUCTURA DE LA SESSIÓ DE JOC

	<i>DURADA</i>	<i>DESCRIPCIÓ</i>	<i>ESPAI</i>	<i>PERSONAL</i>
<i>Presentació</i>	<i>10'</i>	<i>Introducció al tema dels Drets Humans a la Ciutat i a la Carta Europea de Salvaguarda.</i>	<i>Aula</i>	<i>Dinamitzador</i>
<i>Dinàmica de joc</i>	<i>60'</i>	<i>Desenvolupament del Joc dels Drets Humans a la Ciutat</i>	<i>Aula àmplia</i>	<i>Dinamitzador</i>
<i>Debat final</i>	<i>20'</i>	<i>Reflexió col·lectiva sobre els temes tractats en el joc</i>	<i>Aula</i>	<i>Dinamitzador i Professor/a</i>

PAPER DE LA DINAMITZACIÓ

La persona que dinamitza és educadora amb unes determinades habilitats pedagògiques per portar el grup i motivar als participants durant el joc.

El seu paper serà molt important en la sessió de joc, ja que serà qui porti a terme tota la dinàmica. També serà qui respondrà a tots els dubtes que puguin tenir els alumnes durant la jugada, responent-les en el precís moment o en el debat final.

MATERIAL DEL JOC

- Tauler gegant de lona
- 20 peces trencaclosques central
- 1 dau gegant de 15x15 cm
- Fitxes d'equip
- Targetes de preguntes
- Targetes de prova
- Manual d'instruccions del joc
- Guia de suport per a la dinamització del joc
- Guia didàctica





en drets humans, fem un bon equip

- Carta Europea de Salvaguarda dels Drets Humans a la Ciutat
- Fitxa amb les actuacions de l'ajuntament del municipi on es desenvolupa el joc respecte als drets i principis de la Carta

DINÀMICA

El Joc dels Drets Humans a la Ciutat és un joc cooperatiu, en el qual totes les persones que juguen han de col·laborar per aconseguir una fita comú: muntar el trencaclosques central que representa una ciutat ideal on es respecten els Drets Humans.

El Joc

Cada equip mou un personatge de la ciutat llançant un dau. Al llarg del recorregut poden caure en dos tipus de caselles:

- **Caselles ciutadanes** (caselles de colors): representen institucions, entitats i serveis que es poden trobar en les ciutats. Algunes de les que trobem representades són: policia de proximitat, casal de grans, centre cívic, sindica defensora de la ciutadania, etc.

En caure en una casella ciutadana el dinamitzador dóna a l'equip una targeta de prova que pot ser de mímica, dibuix o explicació de conceptes. Si els jugadors de l'equip la superen amb èxit, reben una peça del trencaclosques per muntar al centre del tauler.

Després de caure en una casella ciutadana l'equip passa el torn al següent.

- **Caselles camí** (caselles grises): Representen la calçada per la qual caminem recurrent la ciutat.

En caure en elles, cal respondre una targeta de pregunta per poder continuar llançant el dau. Si es falla, es passa el torn.



en drets humans, fem un bon equip

Quan només queda una peça per finalitzar el trencaclosques, els participants hauran de realitzar una acció simbòlica per tal d'aconseguir-la. Tots hauran de posar-se d'acord per omplir una targeta final amb el dret que creuen que cal potenciar més al seu municipi. Un cop omplerta la targeta hauran guanyat la darrera peça del trencaclosques i acabarà així el joc.

L'objectiu de les targetes es fer-les arribar a l'Ajuntament de la localitat on s'ha realitzat la sessió de joc.

Debat

El debat és una eina d'aprenentatge molt adient per assimilar nous conceptes o coneixements, així com per exercitar la comunicació (escoltar, exposar, argumentar, etc.)

Al final de la sessió de joc, durant el debat final, es farà un reflexió sobre els temes que s'han tractat durant la jugada, així com la resolució de tots els dubtes que tinguin els alumnes i no s'hagin resolt durant el joc.



en drets humans, fem un bon equip

APLICACIÓ AL CURRÍCULUM DE SECUNDÀRIA

El joc dels Drets Humans a la Ciutat és un recurs dissenyat per ser desenvolupat a l'aula com a complement o recurs lúdic per treballar l'assignatura "**Educació per a la ciutadania**".

Amb la incorporació en el currículum de secundària de l'assignatura **Educació per la ciutadania** es fa patent la importància de l'educació per als Drets Humans, aquest és un ensenyament que porta implícit molts valors i actituds fonamentals com la igualtat, la solidaritat, la sociabilitat, el diàleg o el respecte per la dignitat humana.

El Joc dels Drets Humans a la Ciutat resulta un recurs idoni per treballar els següents objectius i continguts de l'assignatura:

1. Reconèixer la condició humana en la seva dimensió individual i social.
2. Reconèixer la relació existent entre la llibertat i la responsabilitat individuals.
3. Conèixer i valorar la igualtat essencials dels éssers humans.
5. Conèixer la declaració dels Drets Humans, la seva història, els problemes als que s'enfronta la seva implantació i el seu valor com projecte moral.
12. Assumir el principi de correlació entre deures i drets i reconèixer les virtuts cíviques.

BLOC 1: Continguts comuns

- Punt 1: Exposició d'opinions i judicis propis amb arguments raonats. El diàleg.
- Punt 2: Preparació i realització de debats sobre aspectes rellevants de la realitat.



en drets humans, fem un bon equip

BLOC 2: Relacions interpersonals i participació

- Punt 3: La igualtat essencial de tots els éssers humans. La no discriminació.

BLOC 3: Drets i deures ciutadans

- Punt 1: Els Drets Humans i la seva història: la Declaració de 1948. Pactes i convenis internacionals. La protecció dels drets humans davant les seves violacions. Els Tribunals internacionals.
- Punt 2: L'extensió dels Drets Humans: un repte del món actual.
- Punt 3: Igualtat de drets i pluralisme. Les llibertats individuals. Les opcions personals dels ciutadans.

D'altra banda, el Joc dels Drets Humans a la Ciutat, reuneix coneixements específics sobre qüestió de gènere, medi ambient, integració d'immigrants, etc. elements importants de conscienciació i sensibilització, dinàmiques reflexives i activitats al voltant de valors.

Per aquesta raó, també es un bon recurs per utilitzar com a:

- Recurs lúdic per a les setmanes culturals.
- Recurs per a celebrar els dies mundials, com per exemple el Dia Mundial dels Drets Humans (10 de desembre).
- Recurs per a conèixer l'administració local i les polítiques públiques relacionades amb els drets de proximitat i ciutadania



en drets humans, fem un bon equip

CARTA EUROPEA DE SALVAGUARDA DELS DRETS HUMANS A LA CIUTAT

(Text complet)

Dirigida als homes i dones de la ciutat.

Per què, al llindar del segle XXI, una Carta Europea dels Drets Humans a la Ciutat? La Declaració de Drets Humans (1948) és universal. No ha estat reforçada i completada per molts altres compromisos que insistien en la protecció de determinats drets de diferent abast?. La Convenció Europea (1950) ofereix el que anomenem una garantia jurisdiccional. I tanmateix existeixen nombrosos drets que encara no són "efectius" i els ciutadans tenen moltes dificultats per orientar-se en el laberint dels procediments administratius i jurídics.

Com garantir millor? Com actuar millor? Com assegurar millor les condicions públiques per a la felicitat privada de cadascú? Aquí sorgeix la Ciutat.

Perquè, arreu on els habitants de les àrees rurals prossegueixen el seu camí cap a les ciutats i on aquestes acullen un gran nombre de ciutadans i ciutadanes de pas, però també i sobretot, estrangers que cerquen la llibertat, el treball i el intercanvi de coneixements, la ciutat ha esdevingut el futur de l'ésser humà.

La ciutat és, avui, l'espai de totes les trobades i, per tant, de totes les possibilitats. També és el terreny de totes les contradiccions i de tots els perills: en l'espai urbà de fronteres incertes apareixen totes les discriminacions arrelades a l'atur, la pobresa, el menyspreu de les diferències culturals, mentre que, alhora, s'esbossen i es multipliquen pràctiques cíviques i socials de solidaritat.

La vida a la ciutat també ens imposa actualment l'obligació de precisar millor determinats drets, ja que hi vivim, hi busquem feina, ens hi desplaçem. També ens imposa el reconeixement de nous drets: el respecte del medi ambient, la garantia d'una alimentació sana, de la tranquil·litat, de les possibilitats d'intercanvi i lleure, etc.



en drets humans, fem un bon equip

Per fi, davant la crisi que arrasa la democràcia delegada en l'àmbit dels Estats nacionals i la inquietud que provoquen les burocràcies europees, la ciutat apareix com el recurs a un nou espai polític i social.

És aquí on s'obren les condicions per a una democràcia de proximitat. Se'ns presenta l'ocasió perquè tots els ciutadans i ciutadanes participin en la ciutadania: una ciutadania de la ciutat. Si cada dret definit pertany a cadascú, cada ciutadà, lliure i solidari, ha de garantir-lo als altres.

El compromís que adoptem aquí s'adreça a les dones i als homes del nostre temps. No pretén ser exhaustiu i el seu abast dependrà de com els habitants de la ciutat el facin seu. Es presenta com un marc de resposta a les expectatives dels ciutadans i ciutadanes, que les ciutats escenifiquen i revelen alhora. Aquesta Carta se situarà per a ells, com també per a aquelles persones que els governen, al nivell de la subsidiarietat que és el de la ciutat, conjunt de punts de suport per reivindicar els seus drets, reconèixer eventuais violacions i donar-hi fi.

Aquests punts de suport s'ofereixen com tantes altres oportunitats per superar les dificultats i conciliar les lògiques, de vegades contradictòries, implantades en la vida mateixa de la ciutat.

- Una voluntat: integrar el lligam social, de forma durable, dins l'espai públic.
- Un principi: la igualtat.
- Un objectiu: l'augment de la consciència política de tots els seus habitants.

Les ciutats sotasignades:

Reconeixent que la Declaració Universal de Drets Humans, el Pacte Internacional de Drets Civils i Polítics, el Pacte Internacional de Drets Econòmics, Socials i Culturals, el Conveni per a la Salvaguarda dels Drets Humans i les Llibertats Fonamentals, la Carta Social Europea i els altres instruments internacionals per a la protecció dels Drets Humans s'apliquen als habitants de les ciutats com a qualsevol altra persona; Recordant que els Drets Humans són universals, indivisibles i interdependents, que tots els poders públics són responsables de la seva garantia,



en drets humans, fem un bon equip

però que el seu reconeixement i els mecanismes que en permeten l'execució encara són insuficients, sobretot pel que fa als drets socials, econòmics i culturals;

Convençudes que la bona administració de les ciutats exigeix el respecte i la garantia dels Drets Humans per a tots els habitants de les ciutats sense cap exclusió en la promoció dels valors de cohesió i protecció dels més vulnerables;

Convençudes per aquestes raons de la necessitat de l'existència d'una Carta Europea de Drets Humans a la Ciutat que proclami amb solemnitat i claredat les llibertats públiques i els drets fonamentals reconeguts als habitants de les ciutats i el compromís de les autoritats municipals de garantir-los en el respecte de les competències i dels poders que detenen legalment segons els termes de les seves legislacions nacionals respectives; Inspirades en els valors de respecte de la dignitat de l'ésser humà, de la democràcia local i del dret a una existència que permeti millorar el benestar i la qualitat de vida de tothom. Assumint els termes de la Carta Europea d'Autonomia Local, segons els quals cal fer l'administració municipal més eficaç i més propera del ciutadà,

i seguint les recomanacions del Compromís de Barcelona, signat el 17 d'octubre de 1998 per les ciutats que van participar a la Conferència Europea Ciutats pels Drets Humans, de millorar l'espai públic col·lectiu per a tots els ciutadans i ciutadanes sense distinció de cap tipus;

Han decidit de comú acord assumir els compromisos següents:

PART I. DISPOSICIONS GENERALS

Art. I - DRET A LA CIUTAT

1. La ciutat és espai col·lectiu que pertany a tots els seus habitants que tenen dret a trobar-hi les condicions per la seva realització política, social i ecològica, cosa que comporta assumir també deures de solidaritat.
2. Les autoritats municipals fomenten, amb tots els mitjans de què disposen, el respecte de la dignitat de tots i la qualitat de vida dels seus habitants.



en drets humans, fem un bon equip

Art. II - PRINCIPI D'IGUALTAT DE DRETS I DE NO-DISCRIMINACIÓ

1. Els drets enunciats en aquesta Carta són reconeguts a totes les persones que viuen a les ciutats signatàries, independentment de la seva nacionalitat.
2. Aquests drets són garantits per les autoritats municipals, sense cap discriminació per color, edat, sexe o opció sexual, llengua, religió, opinió política, origen nacional o social o nivell d'ingressos.

Art. III - DRET A LA LLIBERTAT CULTURAL, LINGÜÍSTICA I RELIGIOSA

1. Es reconeix el dret dels ciutadans i ciutadanes a exercir i desenvolupar la llibertat cultural.
2. Tots els ciutadans i ciutadanes tenen el dret a exercir la seva llibertat lingüística i religiosa. Les autoritats municipals, en col·laboració amb les altres administracions, fan tot allò necessari per tal que els infants de grups lingüístics minoritaris puguin estudiar la llengua materna.
3. La llibertat de consciència i de religió individual i col·lectiva queda garantida per les autoritats municipals a tots els ciutadans i ciutadanes. En el marc de la legislació nacional, les autoritats municipals duen a terme totes les accions necessàries per garantir aquest dret i vetllen per evitar la creació de guetos.
4. En el respecte del laïcisme, les ciutats afavoreixen la tolerància mútua entre creients i no creients, com també entre les diferents religions.
5. Les autoritats municipals conreen la història de la seva població i respecten la memòria dels difunts, tot assegurant el respecte i la dignitat dels cementiris.



en drets humans, fem un bon equip

Art. IV - PROTECCIÓ DELS COL·LECTIUS I CIUTADANS MÉS VULNERABLES

1. Els col·lectius i ciutadans i ciutadanes més vulnerables tenen dret a gaudir de mesures específiques de protecció.
2. Les persones discapacitades gaudeixen d'una assistència municipal particular. Se'ls han d'adaptar els habitatges, els llocs de treball i de lleure. Els transports públics han de ser accessibles a tothom.
3. Les ciutats signatàries adopten polítiques actives de recolzament a la població més vulnerable, garantint a cada persona el dret a la ciutadania.
4. Les ciutats prenen totes les mesures indispensables per tal de facilitar la integració de tots els ciutadans i ciutadanes sigui quina sigui la causa de la seva vulnerabilitat, i evitar els assentaments de caràcter exclouent.

Art. V - DEURE DE SOLIDARITAT

1. La comunitat local està unida per un deure de solidaritat recíproca. Les autoritats locals hi participen i fomenten el desenvolupament i la qualitat dels serveis públics.
2. Les autoritats municipals afavoreixen la creació de xarxes i associacions de solidaritat entre ciutadans i ciutadanes, i controlaran la bona execució dels deures públics.

Art. VI - COOPERACIÓ MUNICIPAL INTERNACIONAL

1. Les ciutats fomenten el coneixement mutu dels pobles i les seves cultures.
2. Les ciutats signatàries es comprometen a cooperar amb les col·lectivitats locals dels països en vies de desenvolupament en els àmbits de l'equipament urbà, la protecció del medi ambient, la salut, l'educació i la cultura, i a implicar-hi el major nombre possible de ciutadans i ciutadanes.



en drets humans, fem un bon equip

3. Les ciutats inciten en particular els actors econòmics a participar en programes de cooperació per tal d'associar-hi tota la població i desenvolupar un sentiment de solidaritat i de plena igualtat entre els pobles, que vagi més enllà de les fronteres urbanes i nacionals.

Art. VII - PRINCIPI DE SUBSIDIARIETAT

1. El principi de subsidiarietat que regeix el repartiment de competències entre l'Estat, les regions i les ciutats ha d'estar acordat permanentment per tal d'evitar que l'Estat central i la resta d'Administracions competents no es descarreguin de les seves pròpies responsabilitats en les ciutats.

2. Aquesta concertació té l'objectiu de garantir que els serveis públics depenguin del nivell administratiu més proper a la població per tal d'aconseguir una eficàcia més gran.

PART II. DRETS CIVILS I POLÍTIQS DE LA CIUTADANIA LOCAL

Art. VIII - DRET A LA PARTICIPACIÓ POLÍTIQA

1. Els ciutadans i ciutadanes tenen el dret de participar en la vida política local mitjançant l'elecció lliure i democràtica dels representants locals.

2. Les ciutats signatàries fomenten l'ampliació del dret de sufragi actiu i passiu en l'àmbit municipal a tots els ciutadans i ciutadanes majors d'edat no nacionals, després d'un període de dos anys de residència a la ciutat.

3. Al marge de les eleccions periòdiques que estan destinades a renovar les instàncies municipals, es fomenta la participació democràtica. A aquest efecte, els ciutadans i ciutadanes i les seves associacions poden accedir als debats públics, interpel·lar les autoritats municipals pel que fa als reptes que afecten el interès de la col·lectivitat local i expressar les seves opinions o bé de manera directa



en drets humans, fem un bon equip

mitjançant un "referèndum municipal", o bé a través de les reunions públiques i l'acció popular.

4. Les ciutats, per tal de salvaguardar el principi de transparència i en conformitat a les disposicions legislatives dels diferents països, organitzen el sistema de govern i l'estructura administrativa de manera que faci efectiva la responsabilitat dels representants electes envers els ciutadans i ciutadanes, així com també la responsabilitat de l'administració municipal envers els òrgans de govern.

Art. IX - DRET D'ASSOCIACIÓ, DE REUNIÓ I MANIFESTACIÓ

1. Els drets d'associació, de reunió i manifestació es garanteixen a tothom a les ciutats.
2. Les administracions locals fomenten la vida associativa com a expressió de la ciutadania, en el respecte de la seva autonomia.
3. La ciutat ofereix espais públics per a l'organització de reunions obertes i trobades informals. Garanteix el lliure accés de tothom a aquests espais en el respecte de les normes.

Art. X - PROTECCIÓ DE LA VIDA PRIVADA I FAMILIAR

1. La ciutat protegeix el dret a la vida privada i familiar i reconeix que el respecte a les famílies, en la diversitat de les seves formes actuals, és un element essencial de la democràcia local.
2. La família, des de la seva formació i sense intervenció en la seva vida interna, gaudeix de la protecció de les autoritats municipals i de facilitats, en particular en l'àmbit de l'habitatge. Les famílies més desfavorides disposen doncs d'ajuts financers, com també d'estructures i serveis per a l'assistència a la infància i la vellesa.
3. Les autoritats municipals desenvolupen polítiques actives per vetllar per la integritat física dels membres de les famílies i encoratgen la desaparició dels maltractaments en el seu si.



en drets humans, fem un bon equip

4. En el marc del respecte de la llibertat d'elecció en l'àmbit educatiu, religiós, cultural i polític, les autoritats locals adopten totes les mesures necessàries per protegir la infància i la joventut i afavorir l'educació sobre les bases de la democràcia, la tolerància i la possibilitat de plena participació en la vida de la ciutat.
5. Les autoritats locals creen les condicions adients a fi de que els infants puguin gaudir de la seva infantesa.

Art. XI - DRET A LA INFORMACIÓ

1. Els ciutadans i ciutadanes tenen dret a ser informats de tot allò que pertoca a la vida social, econòmica, cultural i administrativa local. Els únics límits són el respecte de la vida privada de les persones i la protecció de la infància i la joventut.
2. Les autoritats municipals ofereixen els mitjans perquè la circulació d'informació que afecti la població sigui accessible, eficaç i transparent. A aquest efecte, desenvolupen l'aprenentatge de les tecnologies informàtiques, el seu accés i la seva actualització periòdica.

PART III. DRETS ECONÒMICS, SOCIALS, CULTURALS I AMBIENTALS DE PROXIMITAT

Art. XII - DRET GENERAL ALS SERVEIS PÚBLICS DE PROTECCIÓ SOCIAL

1. Les ciutats signatàries consideren les polítiques socials com a part central de les polítiques de protecció dels Drets Humans i es comprometen a garantir-los en el marc de les seves competències.
2. Es reconeix el dret dels ciutadans i ciutadanes a accedir lliurement als serveis municipals d'interès general. Amb aquesta finalitat, les ciutats signatàries s'oposen a la comercialització dels serveis personals d'ajuda social i vetllen perquè existeixin uns serveis essencials de qualitat a preus acceptables en altres sectors dels serveis públics.



en drets humans, fem un bon equip

3. Les ciutats signatàries es comprometen a desenvolupar polítiques socials especialment destinades als més desfavorits, com a forma de rebuig a l'exclusió i en la recerca de la dignitat humana i de la igualtat.

Art. XIII - DRET A L'EDUCACIÓ

1. Els ciutadans i ciutadanes de la ciutat gaudeixen del dret a l'educació. Les autoritats municipals faciliten l'accés a l'educació elemental dels infants i els joves en edat escolar. Encoratgen la formació de les persones adultes, en un marc de proximitat i respecte dels valors democràtics.

2. Les ciutats contribueixen a la posta en disposició de tothom dels espais i centres escolars, educatius i culturals, en un context multicultural i de cohesió social.

3. Les autoritats municipals contribueixen a augmentar el nivell de ciutadania mitjançant pedagogies educatives, en particular pel que fa a la lluita contra el sexisme, el racisme, la xenofòbia i la discriminació, tot implantant principis de convivència i hospitalitat.

Art. XIV - DRET AL TREBALL

1. Els ciutadans i ciutadanes tenen dret a exercir activitats remunerades, mitjançant un lloc de treball digne que garanteixi la seva qualitat de vida.

2. Les autoritats municipals, en la mesura de les seves possibilitats, contribueixen a assolir la plena ocupació. Per tal de fer efectiu el dret al treball, les ciutats signatàries afavoreixen el punt d'equilibri entre l'oferta i la demanda d'ocupació i encoratgen l'actualització i la requalificació dels treballadors mitjançant la formació continuada. Desenvolupen accions accessibles a les persones a l'atur.

3. Les ciutats signatàries es comprometen a no firmar cap contracte municipal sense introduir-hi una clàusula que rebutgi el treball il·legal, tant si es tracta de treballadors nacionals com estrangers, de persones en situació tant regular com irregular en relació amb les lleis nacionals, com també clàusules que rebutgin el treball dels infants.



en drets humans, fem un bon equip

4. Les autoritats municipals desenvolupen, en col·laboració amb les altres institucions públiques i les empreses, mecanismes per garantir la igualtat de tots i totes davant el treball, per impedir qualsevol tipus de discriminació per motius de nacionalitat, sexe, opció sexual, edat o discapacitació, pel que fa al salari, les condicions de treball, al dret de participació, a la promoció professional i a la protecció contra l'acomiadament. Les autoritats municipals encoratgen la igualtat en l'accés de les dones al treball mitjançant la creació de llars d'infants i d'altres mesures, i la igualtat en l'accés de les persones discapacitades, mitjançant la creació dels equipaments adients.

5. Les autoritats municipals afavoreixen la creació de llocs de treball protegits per a les persones que han de tornar a inserir-se dins la vida professional. En particular, les autoritats municipals encoratgen la creació de llocs de treball relacionats amb els nous jaciments d'ocupació i les activitats que tenen un benefici social: serveis a les persones, medi ambient, prevenció social i educació per a adults.

Art. XV - DRET A LA CULTURA

1. Els ciutadans i ciutadanes tenen dret a la cultura en totes les seves expressions, manifestacions i modalitats.

2. Les autoritats locals, en cooperació amb les associacions culturals i el sector privat, encoratgen el desenvolupament de la vida cultural urbana en el respecte de la diversitat. Es posen a la disposició dels ciutadans i ciutadanes espais públics adients per a les activitats culturals i socials en condicions d'igualtat per a tothom.

Art. XVI - DRET A L'HABITATGE

1. Tots els ciutadans i ciutadanes tenen dret a un habitatge digne, segur i salubre.

2. Les autoritats municipals vetllen per l'existència d'una oferta adient d'habitatge i d'equipaments de barri per a tots els ciutadans i ciutadanes, sense distinció deguda al nivell d'ingressos. Aquests equipaments han de disposar d'estructures d'acolliment per als sense sostre que puguin garantir la seva seguretat i dignitat, com també d'estructures per a les dones víctimes de violència, en particular de



en drets humans, fem un bon equip

violència domèstica, de maltractaments, i per a les que intenten fugir de la prostitució.

3. Les autoritats municipals garanteixen el dret dels nòmades a residir en la ciutat en condicions compatibles amb la dignitat humana.

Art. XVII - DRET A LA SALUT

1. Les autoritats municipals afavoreixen l'accés en igualtat de tots els ciutadans i ciutadanes, a l'atenció i prevenció sanitària.

2. Les ciutats signatàries, per mitjà d'accions en l'àmbit econòmic, cultural, social i urbanístic contribueixen de manera global a promoure la salut de tots els seus habitants amb la seva participació activa

Art. XVIII - DRET AL MEDI AMBIENT

1. Els ciutadans i ciutadanes tenen el dret a un medi ambient sa que cerqui la compatibilitat entre desenvolupament econòmic i equilibri ambiental.

2. Amb aquesta finalitat, les autoritats municipals adopten, sobre la base del principi de precaució, polítiques de prevenció de la contaminació (incloent-hi la contaminació acústica), d'estalvi de l'energia, de gestió, de reciclatge, reutilització i recuperació dels residus; amplien i protegeixen els espais verds de les ciutats.

3. Les autoritats municipals executen totes les accions necessàries per tal que els ciutadans i ciutadanes apreciïn, sense degradar-lo, el paisatge que envolta i configura la ciutat i, per tal que siguin consultats sobre les modificacions que el puguin alterar.

4. Les autoritats municipals desenvolupen una educació específicament orientada envers el respecte de la natura, en particular per als infants.

Art. XIX - DRET A UN URBANISME HARMONIÓS I SOSTENIBLE

1. Els ciutadans i ciutadanes tenen dret a un desenvolupament urbanístic ordenat que garanteixi una relació harmoniosa entre l'hàbitat, els serveis públics, els equipaments, els espais verds i les estructures destinades als usos col·lectius.



en drets humans, fem un bon equip

2. Les autoritats municipals duen a terme, amb la participació dels ciutadans i ciutadanes, una planificació i una gestió urbanes que assoleixin l'equilibri entre el urbanisme i el medi ambient.
3. En aquest marc, es comprometen a respectar el patrimoni natural, històric, arquitectònic, cultural i artístic de les ciutats i a promoure la rehabilitació i la reutilització del patrimoni construït, per tal de reduir les necessitats pel que fa a les noves construccions i al seu impacte en el territori.

Art. XX - DRET A LA CIRCULACIÓ I LA TRANQUIL·LITAT A LA CIUTAT

1. Les autoritats locals reconeixen el dret dels ciutadans i ciutadanes a tenir mitjans de transport compatibles amb la tranquil·litat a la ciutat. A aquest efecte, afavoreixen transports públics accessibles a tothom segons un pla de desplaçaments urbans i interurbans. Controlen el tràfic automobilístic i garanteixen la seva fluïdesa tot respectant el medi ambient.
2. El municipi controla rigorosament l'emissió de sorolls i vibracions de tot tipus. Defineix les àrees completament reservades, o reservades en determinats moments, als vianants i encoratja l'ús dels vehicles no contaminants.
3. Les ciutats signatàries es comprometen a assignar els recursos necessaris per fer efectius aquests drets i, si s'escau, recorren a formes de col·laboració econòmica entre entitats públiques, empreses privades i la societat civil.

Art. XXI - DRET AL LLEURE

1. Els governs locals reconeixen el dret dels ciutadans i ciutadanes a disposar de temps lliure.
2. Les autoritats locals garanteixen l'existència d'espais lúdics de qualitat oberts a tots els infants sense discriminació.
3. Les autoritats municipals faciliten la participació activa en l'esport i fan possible que les instal·lacions necessàries per la pràctica esportiva estiguin a la disposició de tots els ciutadans i ciutadanes.



en drets humans, fem un bon equip

4. Les autoritats municipals encoratgen un turisme sostenible i vetllen per l'equilibri entre l'activitat turística de la ciutat, i el benestar social i ambiental dels ciutadans i ciutadanes.

Art. XXII - DRETS DELS CONSUMIDORS

Les ciutats vetllen, en els límits de les seves competències, per la protecció dels consumidors. A aquest efecte, i pel que fa als productes alimentaris, garanteixen o fan garantir el control dels pesos i les mesures, de la qualitat, la composició dels productes i l'exactitud de les informacions, com també les dates de caducitat dels aliments.

PART IV. ELS DRETS RELATIUS A L'ADMINISTRACIÓ DEMOCRÀTICA LOCAL

Art. XXIII - EFICÀCIA DELS SERVEIS PÚBLICS

1. Les autoritats locals garanteixen l'eficàcia dels serveis públics i la seva adaptació a les necessitats dels usuaris vetllant per evitar qualsevol situació de discriminació o d'abús.

2. Les administracions locals es dotaran d'instruments per a l'avaluació de la seva acció municipal i tindran en compte els resultats d'aquesta avaluació.

Art. XXIV - PRINCIPI DE TRANSPARÈNCIA

1. Les ciutats signatàries garanteixen la transparència de l'activitat administrativa. Els ciutadans i ciutadanes han de poder conèixer els seus drets i obligacions polítiques i administratives mitjançant la publicitat que es fa de les normes municipals, que han de ser comprensibles i actualitzades de forma periòdica.



en drets humans, fem un bon equip

2. Els ciutadans i ciutadanes tenen dret a disposar d'una còpia dels actes administratius de l'administració local que els afecten, llevat dels casos en què existeixen obstacles d'interès públic o en relació amb el dret a la vida privada de terceres persones.
3. L'obligació de transparència, publicitat, imparcialitat i no-discriminació de l'acció dels poders municipals s'aplica a:
 - la conclusió dels contractes municipals arran de l'aplicació d'una gestió rigorosa de la despesa municipal;
 - la selecció de funcionaris, empleats i treballadors municipals en el marc dels principis de mèrit i competència.
4. Les autoritats locals garanteixen la transparència i el control rigorós de l'ús dels fons públics.

PART V. MECANISMES DE GARANTIA DELS DRETS HUMANS DE PROXIMITAT

Art. XXV - ADMINISTRACIÓ DE JUSTÍCIA LOCAL

1. Les ciutats desenvolupen polítiques de millora de l'accés dels ciutadans i ciutadanes al Dret i la Justícia.
2. Les ciutats signatàries afavoreixen la solució extrajudicial dels conflictes civils, penals, administratius i laborals, mitjançant la implantació de mecanismes públics de conciliació, transacció, mediació i arbitratge.
3. Si s'escau, la justícia municipal, exercida pels jutges de pau independents (homes de bé), elegits pels ciutadans i ciutadanes o pels governs locals, té la competència per resoldre en equitat els conflictes que oposen els ciutadans i ciutadanes i l'administració municipal i que presenten caràcter de recurs.



en drets humans, fem un bon equip

Art. XXVI - POLICIA DE PROXIMITAT

Les ciutats signatàries fomenten el desenvolupament de cossos de policia de proximitat altament qualificats, amb missions "d'agents de seguretat i convivència". Aquests agents apliquen polítiques preventives contra els delictes i actuen com una policia d'educació cívica.

Art. XXVII - MECANISMES DE PREVENCIÓ

1. Les ciutats signatàries implanten en el seu territori mecanismes preventius:
 - mediadors socials o de barri, en particular a les àrees més vulnerables;
 - Ombudsman municipal o defensor del poble com a institució independent i imparcial.
2. Per tal de facilitar l'exercici dels drets inclosos en aquesta Carta i sotmetre al control de la població l'estat de la seva concreció, cada ciutat signatària crea una comissió d'alerta constituïda per ciutadans i ciutadanes que s'encarregarà de l'avaluació de l'aplicació de la Carta.

Art. XXVIII - MECANISMES FISCALS I PRESSUPOSTARIS

1. Les ciutats signatàries es comprometen a establir els seus pressupostos de manera que les previsions dels ingressos i les despeses puguin fer efectius els drets enunciats en aquesta Carta. Poden implantar a aquest efecte un sistema de "pressupost participatiu". La comunitat de ciutadans i ciutadanes, organitzada en assemblees de barris o sectors o fins i tot en associacions, podrà d'aquesta manera expressar la seva opinió sobre el finançament de les mesures necessàries per a la realització d'aquests drets.
2. Les ciutats signatàries es comprometen, en nom del respecte de la igualtat de tots els ciutadans i ciutadanes davant les càrregues públiques, a no permetre que els àmbits o activitats de la seva competència escapin a la legalitat en matèria social, fiscal, ambiental o de qualsevol altre ordre; i actuen de manera que les àrees d'excepció a la legalitat desapareguin allà on existeixen.



en drets humans, fem un bon equip

DISPOSICIÓ FINAL

Valor Jurídic de la carta i mecanismes d'aplicació

1. Un cop adoptada, la Carta romandrà oberta a la signatura individualitzada de totes les ciutats que s'adhereixin a aquest compromís.
2. Les ciutats signatàries incorporen dins l'ordenament local els principis i les normes, com també els mecanismes de garantia, establerts en aquesta Carta i en fan menció explícita en els fonaments jurídics dels actes municipals.
3. Les ciutats signatàries reconeixen el caràcter de dret imperatiu general dels drets enunciats en aquesta Carta i es comprometen a rebutjar o denunciar qualsevol acte jurídic, en particular qualsevol contracte municipal, les conseqüències del qual serien un obstacle per al compliment dels drets reconeguts o serien contràries a la seva realització, i a actuar de manera que els altres subjectes de dret reconeixin així el valor jurídic superior d'aquests drets.
4. Les ciutats signatàries es comprometen a reconèixer aquesta Carta mitjançant la menció expressa a totes les seves ordenances municipals, com a primera regla jurídica vinculant de la ciutat.
5. Les ciutats signatàries es comprometen a crear una comissió encarregada d'establir cada dos anys una avaluació de l'aplicació dels drets reconeguts per la Carta i a fer-la pública.
6. La Reunió de la Conferència Ciutats pels Drets Humans, constituïda com a assemblea plenària de les ciutats signatàries, decidirà implantar un mecanisme de seguiment adient per tal de verificar la recepció i compliment d'aquesta Carta per les ciutats signatàries.



en drets humans, fem un bon equip

DISPOSICIONS ADICIONALS

PRIMERA

Les ciutats signatàries es comprometen a actuar davant els seus Estats de manera que les legislacions nacionals permetin la participació dels ciutadans i ciutadanes residents no nacionals en les eleccions municipals, en el sentit expressat a l'Article VIII.2 d'aquesta Carta.

SEGONA

Per tal de permetre el control jurisdiccional dels drets continguts d'aquesta Carta, les ciutats signatàries es comprometen a demanar als seus Estats i a la Unió Europea que completin les declaracions constitucionals de Drets Humans o la Convenció Europea de Drets Humans.

TERCERA

Les ciutats signatàries elaboraran i executaran Programes Agenda 21, en aplicació dels acords adoptats a la Conferència de l'ONU sobre Medi ambient i Desenvolupament, que es va celebrar a Rio de Janeiro l'any 1992.

QUARTA

En cas de conflicte armat, les ciutats signatàries vetllaran pel manteniment del govern de la municipalitat, en el respecte dels drets proclamats en aquesta Carta.

CINQUENA

La signatura del representant de la ciutat present el divuit de maig de 2000 a Saint-Denis està subjecta a la seva ratificació pel Ple Municipal, que podrà establir les reserves al text del articulat que consideri adequades. Fet a la ciutat de Saint-Denis, a 18 de maig de 2000.



BIBLIOGRAFIA BÀSICA

Associació de Nacions Unides a Espanya, "Les Nacions Unides i els Drets Humans. 1948-1998. 50è Aniversari de la Declaració Universal dels Drets Humans".

Associació de les Nacions Unides a Espanya, 1997

Cruz Roja Juventud "Seminario de Educación para la Paz, Asociación Pro Derechos Humanos. "La alternativa del juego (2)". Ed. Catarata, 2001

Levin, Leah. "Derechos Humanos. Preguntas y respuestas" Bakeaz. Centro documentación Estudios para la Paz, 1999.

WEBGRAFIA BÀSICA

Carta Europea de Salvaguarda dels Drets Humans a la Ciutat

<http://www.diba.com/dretshumans/carta.asp>

Diputació de Barcelona, Xarxa de Pobles i Ciutats pels Drets Humans

<http://www.diba.com/dretshumans/>

Diputació de Barcelona, OA Flor de Maig, Centre per a la Participació Ciutadana

http://www.diba.es/flordemaig/_PD/cat/index.asp

Institut de Drets Humans de Catalunya

www.idhc.org

Creu Roja

www.creuroja.org

Síndic de Greuges de Catalunya

<http://www.sindicgreugescat.org>

Declaració Universal dels Drets Humans

<http://www.un.org/spanish/aboutun/hrights.htm>

Pacte Internacional de Drets Civils i Polítics

http://www.unhchr.ch/spanish/html/menu3/b/a_ccpr_sp.htm

Pacte Internacional de Drets Econòmics, Socials i Culturals.

http://www.unhchr.ch/spanish/html/menu3/b/a_ceschr_sp.htm